



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2007/8
19 March 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Специализированная секция по разработке стандартов на
свежие фрукты и овощи

Пятьдесят третья сессия

Женева, 21-25 мая 2007 года

Пункты 5 а) и 6 предварительной повестки дня

ПОПРАВКИ К ОБЩИМ ТЕКСТАМ

Предложения о внесении поправок в положения,
касающиеся допусков и маркировки

Представлены Соединенным Королевством

В настоящем документе излагаются предложения о внесении поправок в типовую форму стандартов для стандартов ЕЭК ООН на свежие фрукты и овощи применительно к положениям, касающимся допусков и маркировки.

1. Предложение о внесении поправок в раздел, посвященный допускам по качеству для каждого сорта

Часть IV. Положения, касающиеся допусков

A. Допуски по качеству

В текст данного раздела включить следующие поправки: (подчеркнутый текст отражает изменения)

i) Высший сорт

Допускается наличие 5% по количеству или весу... не соответствующих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям первого сорта. В пределах этого допуска в целом не более 0,5% продукции может состоять из продуктов, имеющих качество второго сорта. или, как исключение, допускающихся для данного сорта.

..... {Возможны допуски в отношении отдельных дефектов в зависимости от характера продукта. }

ii) Первый сорт

Допускается наличие 10% по количеству или весу... не соответствующих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям второго сорта. В пределах этого допуска в целом не более 1% продукции может состоять из продуктов, не соответствующих ни требованиям второго сорта, ни минимальным требованиям, при этом не допускается наличие продукции, подверженной гниению или имеющей другие дефекты, делающие ее непригодной к употреблению. или, как исключение, допускающихся для данного сорта.

..... {Возможны допуски в отношении отдельных дефектов в зависимости от характера продукта. }

iii) Второй сорт

Допускается наличие 10% по количеству или весу... не соответствующих ни требованиям этого сорта, ни минимальным требованиям, при этом ~~не допускается~~ наличие продукции, подверженной гниению или имеющей другие дефекты, делающие ее непригодной к употреблению.

..... {Возможны допуски в отношении отдельных дефектов в зависимости от характера продукта. }

Внесение этого предложения объясняется следующими причинами:

- Нынешний текст является неясным.
- По нашему мнению, в новом тексте четко разъясняется, какие отклонения разрешаются в допусках по каждому сорту.
- С учетом итогов обсуждений, проведенных в рамках различных совещаний по вопросам согласования, можно утверждать, что именно так толкуют нынешний текст большинство официальных органов.

2. Предложение о внесении поправок в касающиеся маркировки требования в отношении обозначения упаковщика и/или грузоотправителя

Часть VI. Положения, касающиеся маркировки

A. Опознавательные обозначения

Нынешний текст:

"Упаковщик и/или грузоотправитель - наименование и адрес или официально установленное и принятое кодовое обозначение"

изменить следующим образом:

"Упаковщик и/или грузоотправитель - наименование и адрес или официально признанное кодовое обозначение"

и изменить текст сноски 3 следующим образом: (подчеркнутый текст является новым)

³ Национальное законодательство некоторых европейских стран требует четкого указания наименования и адреса. Однако в случае применения кодового обозначения формат, использующийся для этого кода, будет соответствовать международно признанным кодам Организации Объединенных Наций для места происхождения (например, ЛОКОД ООН). В тех случаях, когда используется кодовое обозначение,

необходимо в непосредственной близости от кодового обозначения проставить отметку "упаковщик и/или отправитель" (или соответствующие сокращения)".

Внесение этого предложения объясняется следующими причинами:

- Не совсем ясно, какая минимальная информация требуется для указания наименования и адреса. (В качестве минимальной информации мы рассматриваем следующие данные: название компании, город и страна.) Можно ли использовать веб-адрес? Можно ли использовать адрес электронной почты? (Мы полагаем, что нельзя указывать только веб-адрес или адрес электронной почты.)
- Допустимо ли, чтобы адрес упаковщика относился к другой стране? Например, может быть так, что главная контора компании находится в другой стране. (Мы полагаем, что это допустимо.)
- Соединенное Королевство присваивает кодовые обозначения упаковщикам, с тем чтобы использовать их вместо их наименования и адреса. Однако эти коды не находят трансграничного использования даже в рамках Европейского союза.
- Стандарты позволяют упаковщикам использовать кодовые обозначения. В этой связи мы полагаем необходимым согласовать общий формат (Организация Объединенных Наций уже использует их в других областях) в целях международной торговли.

Настоящее разъяснение требований в отношении маркировки позволит обеспечить их более согласованное применение в импортных операциях.
